

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 75 (1988)
Heft: 4: Entwerfen mit Bauteilen = Projeter par éléments = Designing with Elements

Artikel: Entwerfen mit Bauteilen = Projeter en pièces préfabriquées = Designing with Prefabricated Parts
Autor: E.H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-56995>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Entwerfen mit Bauteilen

Das industrialisierte Bauen war eine Utopie der Moderne, die das Motiv für ein Genre der Architektur des 20. Jahrhunderts begründete. Vor allem Mies van der Rohe beschäftigte sich mit Prototypen für die industrielle Produktion. Seine architektonische Kompositionsmethode war eine frühe ästhetische Antwort auf eine Bauweise, die sich den Prinzipien eines Baukastens annähert. Gleichzeitig folgte sie einer klassizistischen Tradition, die Naturgesetze als idealisiertes Bild auf das Bauen zu übertragen. Die Architektur des Baukastens wäre der Parthenon des 20. Jahrhunderts, wenn ihr die materielle und kulturelle Basis entsprechen hätte.

Die Bauindustrie hat sich zu einem unüberblickbaren Markt von Fertigteilen entwickelt. Jeder Versuch, den perfekten Baukasten zu entwerfen, scheitert, weil diese Produkte aus der Fabrik nicht zusammenpassen. Mies hat eine Antwort auf dieses Problem schon vorweggenommen; er hat – mit handwerklichen Mitteln – den leichten Verschluss, das leichte Bindeglied erfunden: das Bild des unvollkommenen Baukastens scheint vollkommen. Eine andere Antwort – obwohl sie sich auf Mies' Œuvre bezieht – ist ihre Umkehrung. In der Architektur der Gegenwart, etwa in den Bauten von Chemetov, Gerngross und Richter oder von Behnisch, wird die Wirklichkeit der Bauproduktion enthüllt, genauer: die Unmöglichkeit des Baukastens, das Nicht-Zusammenfügbare abgebildet.

Die zwei Positionen verweisen – auch in ihrer Gegensätzlichkeit – auf ein Thema, das sich angesichts der neuen Unübersichtlichkeit der standardisierten Bauprodukte – auf einen imperativen Nenner bringen lässt: teile und entwerfe!

E. H.

Projeter en pièces préfabriquées

Le bâtiment industrialisé était une utopie des modernes qui fondait le motif du genre de l'architecture au 20^{ème} siècle. Avant tout Mies van der Rohe conçut des bâtiments et des projets qui devaient être les prototypes de la production industrielle. Ses méthodes de composition architecturale étaient une réponse esthétique précoce à une manière de bâtir rappelant les principes d'un jeu de construction. En même temps, elle suivait une tradition néo-classique consistant à interpréter une image idéalisée des lois naturelles dans le domaine du bâtiment. L'architecture du jeu de construction aurait été le Parthénon du 20^{ème} siècle, si les bases matérielles et culturelles l'avaient soutenue. Pourtant, l'industrie du bâtiment standardisée hautement développée resta utopique et sa réalité globale n'aurait sans doute pu se concevoir que comme un cauchemar.

L'industrie du bâtiment s'est en fait diversifiée en un marché de pièces préfabriquées très confus. Tout essai tendant à proposer le jeu

de construction parfait échoue parce que les produits sortant des usines ne s'harmonisent pas. Mies avait déjà anticipé la réponse à ce problème; avec des moyens artisanaux, il inventa l'attache, le raccordement minimum: l'image du jeu de construction imparfait devenait parfaite. Il existe une autre réponse qui est l'inverse de la précédente, bien qu'elle se réfère aussi à l'œuvre de Mies. Dans l'architecture contemporaine comme celle des bâtiments de Chemetov, Gerngross et Richter ou encore de Behnisch, la réalité du bâtiment industrialisé est révélée ou plus exactement: l'impossibilité du jeu de construction, l'inassembleable sont mis en lumière.

Dans leur contradiction, ces deux positions renvoient au mimétisme architectural qui interroge les conditions de production en architecture. Un thème que ce numéro actualise et qui, en regard de la disparité des pièces de série standardisées et des produits semi-finis, nous conduit à un impératif: choisis et projette!

E. H.

Designing with Prefabricated Parts

Industrialized building was an utopian scheme of our modern times, creating the basic motif of a specific genre of architecture typical of the 20th century. In particular Mies van der Rohe designed buildings and projects that were to become prototypes for industrial manufacture. His architectural method of composition was an early aesthetic answer to a type of building approaching the principles of a unit construction system. However, it also adhered to the classicist tradition of translating the laws of nature in an idealized manner into building. The architecture of such unit construction systems might be called a 20th century Parthenon if its material and cultural basis would correspond with it. But a highly sophisticated, standardized building industry remained an utopian idea whose global realization would probably be something of a nightmare.

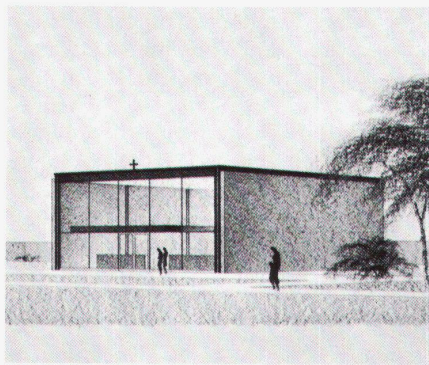
The building industry has developed into a no longer transparent market of prefabricated parts. Every attempt at designing the perfect set of

construction units is in vain because these factory-made products never fit together. Mies already found an answer to this problem a long time ago, by inventing – with a craftsman's means – easy-to-use joining links: the picture of the imperfect unit construction set all at once seems perfect. Another possible answer – although referring to Mies' œuvre – is its very counterpart. In today's architecture, that is e.g. in works designed by Chemetov, Gerngross and Richter or Behnisch, the reality of building production is revealed, or more precisely: the impossibility of any unit construction systems, the unjoinable, is shown.

These two positions refer – in their very antagonism – to the architectonic mimesis, questioning the conditions of manufacturing prevalent in building. Our topic for this issue – seeing the lack of clarity of serial, standardized building products and semi-products – may be reduced to the imperative common denominator: share and design! E. H.



1



2

1 Behnisch und Partner, Universitätsbibliothek in Eichstätt, 1987

2 Ludwig Mies van der Rohe. Perspektivische Studie der Kapelle des IIT, 1949–52.